

Ouverture de la semaine anniversaire

Dimanche 29 mars 2019 de 16h00 à 21h00

16h : Conférence inaugurale d'Armand Abécassis, professeur émérite de philosophie de l'université de Bordeaux et président de l'Institut Universitaire Rachi

La Bible de Rachi

Loin de proposer une lecture théologique ou mystique de la Bible, Rachi, le « maître des maîtres » emploie souvent les textes du midrash lesquels conduisent à des significations nouvelles loin de toute littéralité. Ses interprétations s'appuient sur un fil directeur et une direction générale qu'il est possible de dégager.

18 h : Les Laazim et les tossaphistes deux des héritages de Rachi, par Dov Zerah , Conseiller-Maître à la Cour des Comptes, Ancien Président du Consistoire de Paris.

19h : Conférence grand public par Sylvie Anne Goldberg, directrice d'études de l'EHESS, Directrice du centre d'études juives

Un millénaire d'études juives avec Rachi.

La disparition de Rachi en 1105 marque, en quelque sorte, la pénétration de l'interprétation linguistique et critique des textes canoniques dans l'enseignement juif traditionnel. En effet, après son immense travail de commentateur et d'interprète, aucun texte biblique ou talmudique ne sera désormais étudié sans son assistance.

Alors qu'au fil des siècles sa personne a été entourée d'un halo folklorique et mythique, la biographie réalisée par Leopold Zunz au début du XIXe siècle marque une inflexion majeure dans l'approche de la pensée du judaïsme. Les textes seront dorénavant présentés comme issus du contexte culturel et intellectuel de l'époque et du lieu où évoluaient leurs auteurs, dans leurs environnements respectifs. De cette approche ont émergé les éléments qui ont formé les «études juives» modernes : la *Wissenschaft des Judentum* (science du judaïsme) était née. Et, si l'on peut voir dans Rachi un précurseur - figure essentielle par laquelle les canaux des études traditionnelles puis scientifiques ont évolué - qu'en est-il aujourd'hui ? Comment Rachi est-il perçu et représenté dans les travaux académiques ?

20H30 : Buffet , apéritif dinatoire au champagne de l'Aube.

10€ par personne

Tarif réduit pour les étudiants, demandeurs d'emploi et personnes handicapées

Lieu : Hotel de ville, Salle du Conseil



Présentation du dernier livre du Docteur Ariel Toledano, *La médecine de Rachi. Pour une approche humaniste du soin*, publié aux éditions In Press le 11 mars 2020.

Rachi (1040-1105), le célèbre rabbin de Troyes, est connu dans le monde entier comme le plus grand commentateur de la Bible et de la grande majorité du Talmud, l'exégète, le philologue, le penseur, le grammairien, le linguiste, l'enseignant... Ce symbole du génie français et du judaïsme était-il aussi un médecin ? Et si c'était le cas, quelle formation avait-il suivi ? Comment ne pas s'interroger quand on constate la précision avec laquelle Rachi aborde de nombreux domaines médicaux ? La prévention, l'hygiène, l'anatomie, la nutrition, la fertilité... Si l'on réunit ses commentaires liés à la santé, on relève l'étendue de ses connaissances médicales et sa grande érudition dans ce domaine. Se dessine alors le portrait du praticien qu'il aurait pu être : une importante connaissance livresque associée à un vrai sens clinique. Au-delà de son approche théorique – fruit de sa lecture du Talmud et des traités de médecine de son époque – on constate dans de nombreux commentaires un vrai sens pratique de la médecine qui laisse supposer qu'il a lui-même réalisé des actes médicaux. Une facette méconnue de Rachi qu'éclaire Ariel Toledano en nous entraînant dans son investigation à travers les textes et commentaires de Rachi. Une plongée

dans l'univers de ce grand humaniste, symbole toujours moderne d'un judaïsme ouvert sur la cité et plus généralement sur le monde.

Ariel Toledano est médecin et enseigne l'Histoire de la médecine à l'Université René Descartes (Paris V). Il est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages médicaux et a publié aux Éditions In Press de nombreux livres consacrés aux textes de la sagesse juive, dont Médecine et Bible (2017), Médecine et sagesse juive (2017), La médecine de Maïmonide (2018) et Réparer les corps, réparer le monde, Huit portes pour accéder à la sagesse (2019). Il est régulièrement invité comme expert dans les émissions *A bible ouverte* et *Judaïca* sur France 2, ainsi que sur France Culture dans le cadre des « Discussions du soir » avec le Pr René Frydman.

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

Lieu : Institut Universitaire Rachi



Rachi. Redécouvrir l'homme, au travers de son œuvre, par Rosine Cohen

Mercredi 1er avril 2020 à 18h00



Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

Lieu : Médiathèque Jacques Chirac

Evoquer le nom de Rachi, c'est faire apparaître devant nos yeux les commentaires bibliques et talmudiques qu'il a offerts au monde de l'étude, ainsi que de nombreuses *Responsa* et poèmes.

Ses biographes ont retracé les étapes importantes de la vie d'un maître pour qui étude et enseignement étaient devenus indissociables.

A la question « que dit Rachi ? », nous ajouterons « qui est Rachi ? ».

Pourquoi ne pas rechercher, dans son oeuvre écrite, les traits de sa personnalité, son attachement à sa Champagne natale, sa connaissance des moeurs de son époque, ainsi que ses responsabilités en tant que chef de sa communauté, avec sa sensibilité de poète et de sage. Lecture, parcours et récits en images et musique, suivis de la découverte de chants et musiques de juifs et trouvères du XIIIe siècle en ancien français et hébreu.

Rosine Cohen est diplômée de l'Ecole Normale juive auprès du Séminaire israélite de France et de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO). Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques, elle a été professeur d'exégèse biblique, pensée juive et histoire juive, dans les écoles juives de Paris, Maïmonide et Lucien de Hirsch. Elle a participé à l'élaboration de nombreuses commissions pour actualiser l'enseignement du judaïsme dans les programmes scolaires. En parallèle, elle a assumé la formation des professeurs dans le cadre de l'Institut André Néher. Elle poursuit son activité d'enseignante en tant que professeur au Beit haMidrasch leNachim (Maison d'études juives au féminin).

Inauguration de l'exposition « L'École de Rachi : manuscrits et glossaires, entre interprétation, langues et récits. »

Jeudi 2 avril 2020 à 17h00

En partenariat entre le Campus Comtes de Champagne de l'Université de Reims Champagne-Ardenne, le Centre de Recherche Interdisciplinaire sur les Modèles Esthétiques et Littéraires (CRIMEL-EA3311), l'Institut Martin Buber de l'Université de Cologne et l'Institut Universitaire Européen Rachi.

A l'occasion de la célébration des 980 ans de la naissance de Rachi, est organisée une exposition, au Campus Comtes de Champagne, autour de la découverte récente par Franz Staller de fragments d'un glossaire biblique hébreu-ancien français provenant de la bibliothèque universitaire d'Innsbruck (Autriche). Ces fragments sont identifiés comme des éléments d'un glossaire hébreu-ancien français datant de 1300 et provenant de la Champagne méridionale. Ils composent le coeur de l'exposition, enrichie de photographies de manuscrits enluminés du XIIIe au XVIe siècle ainsi que de commentaires de Nicolas de Lyre.

Conférence de Franz Staller. « La découverte de fragments d'un glossaire biblique hébreu-ancien français de la Champagne du XIIIe siècle à Innsbruck »

Jeudi 2 avril 2020 à 19h00

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

Lieu : Campus Comtes de Champagne

Présentation de l'édition critique et de l'analyse linguistique des fragments d'un glossaire biblique hébreu-ancien français (ULB Tirol, Frg. B 9). Au cours de recherches effectuées dans la bibliothèque universitaire d'Innsbruck (Autriche), on a découvert les fragments en question sous forme de bandes de parchemin découpées et collées sur la reliure de l'édition princeps en grec des oeuvres d'Aristote imprimée par Aldus Manutius à Venise en 1495 et en 1497. Ce travail s'inscrit dans le cadre du projet Genizat Austria, qui se propose de mettre en lumière les fragments de manuscrits hébreux enfouis dans les fonds des bibliothèques autrichiennes depuis des siècles. Quelle est l'origine de ce glos-

saire et comment aurait-il voyagé ? Que nous dit-il de l'état de la langue française et du judéo-français de l'époque ? Quelle était la situation socio-économique de la minorité juive en Champagne entre 1100 et 1400 ? C'est à ce voyage passionnant dans le temps, l'espace et la culture française que nous convie Franz Staller.



Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

Journée d'études
Le rayonnement de l'école de Rachi
du XIe au XVIe siècle.
Vendredi 3 avril 2020

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles
Lieu : Campus Comtes de Champagne



9h : accueil des intervenants et du public.
Discours d'ouverture
9h15 : *De Mayence à Troyes : l'érudition juive dans l'entourage de Rachi au moyen de deux exemples et manuscrits.*
Ursula Schattner-Rieser - directrice de Martin-Buber-Institut für Judaistik der Universität zu Köln
Pause
10h15 : *L'exégèse de Rashi dans l'iconographie médiévale.*
Sonia Fellous - chargée de recherches au CNRS, spécialiste de l'iconographie du judaïsme ancien.
11h00 : *Les femmes dans le commentaire de Rashi sur Bible : Quelques Réflexions méthodologiques.*
Liliane Vana - professeure associée à l'IEJ, Université Libre de Bruxelles, spécialiste en droit hébraïque, talmudiste, philologue, fondatrice de LectureSefer.

14h00 : Chut ! Caleb fit taire le peuple (Nb.13:30) dans le commentaire de Rachi
Géraldine Roux - enseignante et docteur en philosophie, directrice de l'Institut Universitaire Rachi, Troyes.
14h45 : *Le français du temps de Rachi.*
Karin Ueltschi - professeur de Langue et Littérature du Moyen-âge à l'Université de Reims Champagne-Ardenne et administratrice de l'Institut Rachi
Pause
15h45 : *Le concept de pvr'anout (punition divine / calamité) chez Rachi*
PD Dr. Francesco Zanella - Privat-docent en études juives et hébraïques, Université de Hambourg / Université de Bonn.

Sous la direction d'Ursula Schattner-Rieser (directrice de Martin-Buber-Institut für Judaistik der Universität zu Köln) et de Géraldine Roux (directrice de l'Institut Universitaire Européen Rachi de Troyes)
En partenariat entre le Campus Comtes de Champagne de l'Université de Reims Champagne - Ardenne, le Centre de Recherche Interdisciplinaire sur les Modèles Esthétiques et Littéraires (CRIMEL-EA3311), l'Institut Martin Buber de l'Université de Cologne et l'Institut Universitaire Européen Rachi.

Argument
Rachi, acronyme de Rabbi Salomon ben Isaac (1040-1105), est le plus grand commentateur de la Torah, écrite et orale, dans le monde juif. Son commentaire et ses traductions ont largement influencé la lecture de la Bible chrétienne, jusqu'à Martin Luther dans sa traduction de la Bible en allemand. A l'aube du 2e millénaire, Rachi s'est nourri, dans ses années de jeunesse, des nouvelles méthodes d'interprétation de la Torah, inaugurées en Andalousie, en Italie et en Allemagne. Il les avait apprises avec ses maîtres de Mayence, Worms et Spire. Jusque-là, la Torah était lue de manière dialectique et servait de mode d'emploi pour la vie quotidienne. La lecture était globale, sans réflexion réelle sur le texte et son mode d'écriture. Les nouvelles écoles s'attachent à introduire une méthode scientifique de lecture : comparer les manuscrits pour repérer les erreurs de copistes et les difficultés de sens, étudier la morphologie des mots, leurs racines, recopier tous ces textes et en faire un manuscrit unique depuis le regroupement des autres manuscrits. La révolution de l'an mille est la découverte de la philologie. Prendre le texte au sérieux et lui découvrir son sens propre et non tel que les uns et les autres voudraient qu'il soit. De retour à Troyes après ses études, Rachi s'appuie sur cet enseignement et développe sa propre méthode d'interprétation : clarifier les obscurités de la Torah, sans sortir du Texte. Ce n'est pas à nous d'ajouter du sens au Texte, c'est le Texte qui nous parle. C'est là, la révolution Rachi et depuis nous ne pouvons plus lire la Torah sans son éclairage qui nous en ouvre le sens.

Manifestation de clôture
Rencontre avec la Poésie d'inspiration juive
Dimanche 5 avril 2020 à 17h00

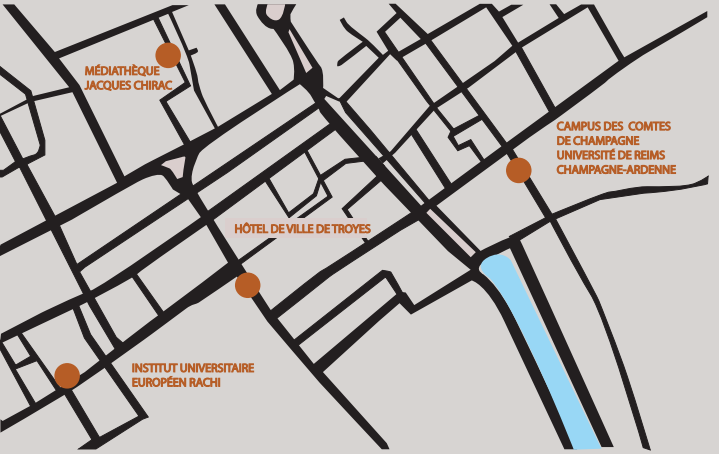


Avec les contributions talentueuses d'**Odile Cohen**, actrice du théâtre français, et de **Philippe Mallard**, accordéoniste virtuose.
Présenté par **Gérard Rabinovitch**, directeur de l'Institut Européen Emmanuel Levinas et Vice-Président de l'Institut Universitaire Rachi.

Un élégant rendez-vous artistique avec la Poésie et la Musique.
Lecture d'oeuvres de Claude Vigée, Ghérasim Luca, Edmond Jabès, Benjamin Fondane, Yehuda Amichai, Bruno Durocher, Haïm Bialik,...
Suivi d'un pot de l'amitié.

10€ par personne
Tarif réduit pour les étudiants, demandeurs d'emploi et personnes handicapées
Lieu : Institut Universitaire Rachi

Plan



Coordonnées

CONTACT
03.10.95.30.07
2 rue Brunneval, 10000 Troyes
contact@institut-rachi-troyes.fr
www.intitut-rachi-troyes.fr / Page Facebook : Institut Rachi Troyes

HORAIRES
Du lundi au jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h
Le vendredi de 9h30 à 12h30

Partenaires



Création

Graphistes :
Lina Maziane (Affiche)
Louise Mauffroy (Dépliant)

Sources

©Commentaire du Pentateuque par Rachi, Ms hébr. 155, folio 181, Bibliothèque Nationale de France
©Breviari d'Amor, Ms 1351, Bibliothèque municipale de Lyon
©Yahudah Haggadah, MS 180/50, Israel Museum
©Bible. A.T. (hébreu). Poligny. HEBREU 36, folio 283v, Bibliothèque Nationale de France
©Odile Cohen ; ©Philippe Mallard

SEMAINE
ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE
RACHI

1040 - 2020

980 ANS

29 MARS 2020
05 AVRIL 2020